

TÂN TÂN HIỆP THÀNH
 Nhà hiệu có chủ chứng tại Tòa. Ở tại đường Viênot số 40 ngang chợ Saigon mới.
HUYỀN-VĂN-NHUNG, kè nghiệp.
 Làm và bán đồ nư trang theo kiểu kè nghiệp, làm da màu mà lại khéo, lại có làm ở ăn trâu có chứng bằng đồng xi niken (Nickel) qui khách ở Lục-châu nêu cần dùng đồ làm tại tiệm tôi, xin viết thư thương nghị.
 Đồ làm rồi sẽ gởi lập tức Contre Remboursement, nghĩa là đem tiền đến đóng cho nhà thơ mà lấy đồ.
HUYỀN-VĂN-NHUNG, cần-bach.

THIỆT-NGHIỆP-XU'ONG
 F. NAM & L. LUC FRÈRES
 đường Pellerin môn bài số 142, 143
SAIGON

Bản hiệu chuyên việc in bộ máy viết, từ-sắt đủ kiểu.
 Rèn sắt bóng và các thứ kim khí rất khéo.
 Sửa sang và đủ các thứ khí giới.
CHUYÊN NGHỀ. — Máy dao lớn nhỏ, mài kéo, dao cạo và dao, dùng máy điện đôi mắt thật bền. — *Soudure Autogène*.
 Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu và làm thường và dùng chữ.
RÈN GIƯỜNG SẮT VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HUỆ-VIÊN
LÀM ĐỒ BĂNG SẮT
 Cửa và rào sắt, cửa ngõ rào sắt đủ kiểu đủ màu.
 Làm kiểu huệ-mỹ và kiểu thường ống khóa và chìa khóa thiệt chắc.
 Có làm đồ thủy-lôi (paratonnerre) chế tạo và sửa máy móc xe-hơi, xe-máy hơi.
 Làm đồ gởi đi Lục-tinh.
 Công việc làm kỹ lưỡng mà giá rẻ.

PHI-THIÊN-ĐƯƠNG
 38, rue de Canton, Cholon
PHI-THIÊN-ĐƯƠNG DƯỢC TỬ
 (Thuốc rượi Nhị-Thiên-Đương)

Thuốc rượi của tiệm Nhị-Thiên-Đương là một thứ thuốc rượi rất quý, do nơi tiệm chính ở tại Quảng-Đông tỉnh Thanh gởi lại; điển niên rường thọ, đoạt tạo hóa chỉ công, và nay chưa có thuốc rượi nào mà có đường ngon thân, điều hòa huyết mạch cường tráng tinh thần cho bằng thứ rượi thuốc này, hề uống nó hương thơm mát mà không hề đau dạ dày, lại còn điều hòa huyết mạch, lại nó là bá-bổ Thanh-Đương, công hiệu như thần.
 Nếu uống nó cho thường thì ít thì nhiều, thì thần-thể không bệnh, định dưỡng như thần; khi kỳ kiến-vi, máu me đều đặn, nước da mịn màng, những người mà tiền tiền bất túc, hậu hậu thất điều, thì nên uống nó cho thường mà bổ dưỡng. Đón há mà vàng úa ốm yếu thì nên dùng nó, hoặc muốn an thai bảo sản, thì uống thứ thuốc rượi này khỏi lo hậu hoạn.
 Ấy là một thứ thuốc VỆ-SANH rất nên bổ dưỡng.
 Chư tôn có mua thì hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu ông PHU'OC-SANH của tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG thì mới khỏi lầm thứ giả uống vào sanh bệnh. Trữ những các chứng kể ra sau này:
 1.—Người còn thiếu niên mà dùng nó thì khỏi sợ Tiền thiên bất túc.
 2.—Người già yếu mà dùng nó thì khỏi lo bệnh hậu thiên bất túc.
 3.—Người già yếu mà dùng nó thì khỏi lo bệnh suy huyết kiệt.
 4.—Đón há mà con gái mà dùng nó thì khỏi lo về bệnh thất điều.
 5.—Người vẫn nhơn dùng nó thì có ích về thần trí mở mang.
 6.—Người thương cô mà dùng nó thì có ích về căn lao mà không biết mỏi.
 7.—Những kẻ bỏ Á-Phiện mà dùng nó thì có ích về khôi phục nguyên hình.
 8.—Người không có con mà dùng nó thì ít nhiều con cháu lắm.
CÁCH DÙNG: Mỗi bữa trước khi ăn cơm 5 phút dùng một muỗng theo sức mình mà uống.
 Giá tiền: (Vé lớn) 1 25
 (Vé thường) 0 20

TRƯƠNG-THÁI-TRÚ
 Chủ nhơn

NAM-CHAU KHÁCH-LÀU
 Phòng sạch sẽ, làm, thiết rặng, rất, rất thanh tịnh và lại khoan-khoát.
 Giá rẻ.
 Quý khách tiền đường ghé nghỉ tại « Nam-chau khách-lầu » chắc đều động vừa ý. Boy rất khuôn phép. Có xe-hơi, tiện cho quý khách khi muốn đi-lịch.
 Lâm-quang-Roi.
 Chủ nhơn.

HÀNG MỚI LÀM RA : GIÁ BÀN THIẾT RẺ
TANG-KHANH-LONG chúng tôi mới lập thêm một hàng tại Hanoi số nhà 152 đường Coton, chỉ chuyên chế các thứ hàng kể ra sau đây:
 Nón Casque trắng-vàng-sám, đủ kiểu; Giày tây, giày hạ An-nam, giày Nhứt-bồn.
 Chiếc trải salon, và cầu thang; tapis chùi chân; rương và valises bằng da.
 Ghế xích đu, ghế Thonet « chaises ».
 Đèn kim tròn, và đèn, đủ kiểu; hàng bán: xuyên, lạnh, the, lụa, vải may mùng, đồ thêu, dentelles, ba-ton (cannes).
 Nón nữ « feutres » mua tại bên tây. Và khác các thứ con dấu bằng đồng, bằng đá, Cầm-Thạch vân vân.
 Như quý khách muốn mua thứ gì về bán, sẽ có lời nhiều thời xin dời gót ngựa lại tiệm Tang-Khanh-Long số nhà 10 đường Calinat và tiệm nhánh Đông-nam-Mỹ số 90 đường Donnard; giá sẽ chứng tỏ xin tình theo như ở Hanoi.
 Nay kính mời
TANG-KHANH-LONG
 HANOI — SAIGON.

ĐU'ONG-DIEN
 Marchand de Meubles
 Rue Calinat 109-111-113
SAIGON
 Tiệm tôi có bán giường đồng chơn vườn, đồ mộc nòn bằng đồng ở bên Huệ-ký mới lại.
 Giường đồng, sắt, cây, theo kiểu kim-thời.
 Bàn ghế, tủ kiến, đã cầm-thạch và các thứ ghế hiệu THONET loại đồ gỗ, bàn, ghế đánh vernis tampon.
DUONG-DIEN

MISS CAMPTON
 des Folies Bergères
 (Paris)
 (Photo Felix Betti)

TIỆM
HÀ-PHƯ'OC-SANH
 Vinh-Phước — Sadec
 Một căng phở, đủ thứ thuốc Tây Tàu thần diệu.
 Đau thơm, giầy, viết, mực, đồ học trò dùng.
 Một căng bán xe máy và đồ phụ tùng.
 Rượu Tây, rượu Tàu, đồ hộp và đồ đồ dùng trong đám tiệc.
 Giầy, nón, giầy, guốc Bắc-kỳ, hàng Bắc, hàng Tàu, hàng may y phục Annam.
 Cũng có bán đủ thứ thuốc của tiệm Nhị-thiên-Đương Cholon.
 Tầng trên lầu có cho mượn Phòng-ngủ.
 Tiệm này buôn bán chắc chắn và tiếp trước từ 7 giờ; giá nơi lưu các nơi.
 Xin đồng-bang quang cố, tôi hết lòng đợi ơn.
 Nay, kính mời.
 Chủ-nhơn: HÀ-PHƯ'OC-SANH.

HÀNG CHÁNH BÊN HUỆ-KÝ HIỆU:
ASSOCIATED OIL COMPANY OF CALIFORNIA E. U. A.

Hàng: ASSOCIATED OIL COMPANY OF INDO-CHINA LTD
 làm Đại lý toàn cõi Đông-Pháp, môn bài số 34 đường Lefebvre Saigon
 Đại lý tiếp đón: Associated Saigon
 Đại lý tiếp nói: số 62

ASSOCIATED ESSENCE
ASSOCIATED KEROSENE
 (U.S. GALLON)
 (U.S. GALLON)
 (U.S. GALLON)
 (U.S. GALLON)

Đại lý ở các tỉnh
 Cholon — Lương-dương, Bắc-kỳ — Hàng-Hoa, Caman — Quân-đốc-Xương
 9 Avenue McCarre, Tân-an — Quân-lão-Lai, Long-sơn — Thái-Vương
 Ba-na — An-kim-Lai, Sô-tri-ông — Công-Xương, Calrang — Trần-tri-ệu-Kỳ
 Vinh-Tường, Huế — Đông-Thương, Hô-môn — Công-Phát
 Nha-trang — Hạp-Ôn, Sô-der — Đông-Sanh, Mân-hoa — Mân-hoa
 Phan-Penh — Kì-sông-Ngọc, Sóc-trung — Huệ-Phát, Mông-may — Mỹ-hoa-Đường
 Đưa sản hiệu « CUP » kêu là « BROC » — Thương hiệu hàng
 Đưa sản hiệu « CUP » kêu là « TASSER » — Tới nhất hàng
 Đưa sản hiệu « CUP » kêu là « HÉLOLOG » — Tới nhất hàng

A. DENHON
 N° 36-38, Rue Lefebvre, N° 36-38
SAIGON
 THIÊN NGHỆ VÀ VIỆC RÁP MÁY XÂY LỬA GAO
 Đã ráp hơn 50 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-pháp.
 Cam kết chắc chắn và sự lắp ráp xây ra đúng bao nhiêu và sự bền bỉ chạy tốt của máy móc.
 NGUYỄN GIÀN MÁY — ĐỒ PHỤ TÙNG — ĐỒ THAY ĐỔI — DÂY TRẦN
 EMERIE — VÂN VÂN — MÁY LẮM DẦU, LẮM ĐƯỜNG — MÔ-TƠ
 NỘI-SỐ-ĐE V. V. GIÁ PHẢI CHĂNG

HOTEL D'ANNAM
NAM-VIET KHÁCH-LÀU
 N° 72 & 80, BOULEVARD CHAMIER, — 10, QUAI LE MYRE DE VILERS
 Đường Kinh-lập, đường Carabelli và đường mé-sông
 Le Myre de Vilers, SAIGON

HUỲNH-HUỆ-KÝ, Chủ tiệm
 Kính cùng Quý-khách rõ, tôi dọn một tiệm ngũ hiệu là **HOTEL D'ANNAM (Nam-Việt Khách-Lầu)** phòng rộng mát và sạch sẽ lắm, cũng có dọn phòng ở tầng dưới đất được cận tiện Quý-khách, xin Quý-khách thừa dịp đi Saigon đến tiệm tôi mà nghỉ lấy làm thông thả lắm.
 ● Lại tôi mới mở thêm một giải phòng ngành rất mát mẻ tại đường mé-sông Le Myre de Vilers, lối trước ga xe lửa nhỏ, nhà số 10 Saigon.
HUỲNH-HUỆ-KÝ, Cầm khải.

NGUYỄN-MỸ-PHÁT
GRAVURE
 Sur métaux et marbre

Kính trình chư **QUY-VI** đáng rõ, tôi là thợ khắc con ĐÁU, trước tôi làm công cho ông chủ tại **TIỆM LEMONNIER** là một người thợ khắc rất khéo ở bên Đại-hày đã có giấy ban khen mà tôi chịu khó làm trong 7 năm để học lấy ý khéo thì Ông chủ tôi cho cái giấy Certificate.
 Khi trước tôi ở bên tiệm khắc con ĐÁU ở Hanoi được 15 năm mà tôi làm cho các TÔI các đồ công cho **TIỆM** thì có tiếng khen tôi là người làm cẩn thận.
 Bây giờ tôi vào trong Saigon thì đến tiệm khắc con ĐÁU, làm bằng ĐỒNG, MẮC ĐÁ KHÉO LẠI **TRUYỀN-THÂN** và của các thứ máy đánh CHU, có bán các thứ ĐỒN, các thứ NGON, bát sí và bát sí, trước tôi ở đường Boulevard Bonnard 84, lấy giờ tôi dọn hàng qua đường ĐỒN-HUỆ-VI N° 22 Saigon.
 Tôi có lời bày tỏ các công việc tôi làm để chư **QUY-VI** đáng rõ mà có lòng yên tâm bảo tôi làm, **QUY-VI** ở xa xin gửi kiểu mẫu đến cho tôi làm như thể nào tôi làm như kiểu đó, tôi xin tình gửi rõ hơn các tiệm khác.
 Xin chư **QUY-VI** chiếu cố đến cửa tiệm tôi thì tôi được cảm ơn (xin làm).
 Nay kính mời.
 Chủ nhân: **NGUYỄN-MỸ-PHÁT**
 44, Rue ĐỒN-HUỆ-VI Saigon.

TRAN-LONG
TIỆM ĐÓNG GHÉ MÁY
ROTIER
 Réparation des Raquettes
 Rue Turc n° 14
SAIGON

Tiệm tôi lập ra đã hơn 17 năm rồi, riêng có một nghề làm ghé máy theo kiểu Hồng-kong, ghé dài, ghé dẹt, ghé ngồi, lớn có nhỏ có, đủ thức, đủ dạng rất khéo rất đẹp, có sửa vợ máy, đồ đánh trái láng; giá rẻ hơn các tiệm khác. Xin liệt-vị đến chơi, tôi vui lòng tiếp đãi.
TRAN-LONG cầm khải.

XIN CHIẾU CỐ

Đời thanh trị thất bình, thì con người sanh sang ra càng đông đúc hơn khi trước bị phân, bởi vậy tôi đem thấy một khi Saigon có đầy chợ lố, hoặc là cuộc chợ v.v. thì tôi nghĩ cho quý-khách ở lục-châu lên Saigon chơi, mà chẳng đủ khách-sạn nghỉ ngơi, làm sự vui thành ra buồn. Bởi vậy chúng tôi mới lập ra một **TIỆM** ngũ hiệu **NAM-TRUNG-KHÁCH-SAN** tại đường Ném-tai N° 101-103 gần góc Tiềm cầm đồ Saigon. Phòng ở từ phía theo một đường đi, rộng rãi mà mát mẻ và yên tĩnh, lại gần các phố đường xe lửa Cholon, đường giữa đường mé-sông, và xe liên-hóa, và Mỹ-tho, rất tiện cho quý-khách khi lên xuống.
 Các xin quý-khách tường tình đồng lòng giúp cho chúng tôi bên vớng thì ơn ăy ghi tạc hàng ngày.
 Quán-lý:
 HIỆN-TUẤN

LỢI RAO CẦN KIẾP

Kính cùng Lục-châu chư quý vị đáng rõ: nhơn vì tôi mới chọn được một chỗ đất vàng bên ngoài chợ rất tốt nên tôi đã lập một cái lò-gạch để hiện là **Nam-thành-Phát** tại ngoài vòm Thờ-Thừa tục kêu là Vòm-tà mé bên (Tân-an).
 Lò-gạch của tôi đây tuy mới lập mà làm đã thứ ngôi gạch, chừ là gạch tiêu, gạch thóc, gạch tàu, ngôi đại tiêu, ngôi mộc, ngôi vôi.
 Lại tôi cũng có trữ bán vôi, ciment, các, gạch bạch-ton nữa.
 Kính xin chư quý vị thương tình nhơn có cần dùng các món nói trên đây xin tới lui giao tiếp cùng tôi, tôi rất cảm ơn.
 Chủ nhơn
NGUYỄN-TRUNG-CHÁNH
 Làng Bình-Quê

Biscuits Quê-nữ

Bánh mới thêm lại ngon, đã ăn được, làm kỹ càng, và rất tinh khiết, có beurre, vanilline, chocolat.
 Cũng có vôi hộp, mỗi hộp giá là 0 30.
 Các quý ông quý bà có về Lục-châu, hoặc ở Lục-châu lên Saigon chơi, xin nhớ lúc ra về mua ít nhiều cho bà con dùng thử.
 Bánh nào cũng bánh song có là quý ông quý bà nghĩ vì tôi là con cháu tôi là người Annam nên giúp tôi làm nghĩa.
 Có gởi bán là và bán nguyên hộp tại tiệm M. Nguyễn-khắc-Trương, số 82, Boulevard Bonnard.
 Cũng có gởi Contre-remboursement, quý ông quý bà muốn ai về bán xin ghi thư thương nghị.
NGUYỄN-THI-THAN
 N° 13 Rue Lafayette Saigon.

HÀNG
Comptoir industriel et electro-mécanique Đại lý tiếp nói
D'EXTREME-ORIENT
 44 bis, Rue LAGRANDE, 44 bis
SAIGON
ĐÈN-KHI **MÁY MÓC**
 Di-namô và Alternateur.
 Générateurs polyphasiques.
 Groupes convertisseurs et transformateurs.
 Groupes électrolytiques và bơm điện.
 Mô-tơ chạy hơi và mô-tơ chạy dầu.
 Mô-tơ chạy hơi và mô-tơ chạy dầu.
 Máy-móc điện.
 Equipements des centrales.
 Máy-móc và vaporiser và semi-flux.
 Mô-tơ chạy hơi khí.
 Mô-tơ chạy bằng dầu và bằng dầu nặng.
 Mô-tơ diesel và semi-diesel.
 Bàn-móc và các thứ.
 Các món khí-lưu thông nông nghiệp.
 Dụng cụ máy.
 All machines sont fabriquées par les ateliers de la Compagnie Industrielle d'Extrême-Orient.

ANGIENNE MAISON PHU-TUÂN
ĐÔNG GIẤY
TÂY VÀ ANNAM
CHUP HÌNH VÀ RƠI HÌNH RA LỒN
SAIGON
 17-19 Rue Amiral Courbet (Boulevard Bonnard)

